

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
517

1990

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1

1994-11

Amendement 1

**Appareillage sous enveloppe métallique  
à isolation gazeuse de tension assignée  
égale ou supérieure à 72,5 kV**

Amendment 1

**Gas-insulated metal-enclosed switchgear  
for rated voltages of 72,5 kV and above**

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

D

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 17C: Appareillage à haute tension sous enveloppe, du comité d'études 17 de la CEI: Appareillage.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

| DIS       | Rapport de vote |
|-----------|-----------------|
| 17C(BC)80 | 17C(BC)84       |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 26

*Remplacer le titre et le texte du paragraphe 5.101.1 par ce qui suit:*

**5.101.1 Protection des personnes contre l'accès aux parties dangereuses et de l'équipement contre la pénétration de corps solides étrangers**

Se référer à la CEI 694.

Page 28

*Remplacer le titre, le texte et le tableau 1 du paragraphe 5.101.2 par ce qui suit:*

**5.101.2 Protection contre la pénétration de l'eau**

Se référer à la CEI 694.

Page 34

**5.103.3 Etanchéité au gaz**

*Ajouter la phrase suivante:*

Se référer à la CEI 694.

*Remplacer le texte du premier alinéa par le texte suivant:*

Puisqu'un gaz comprimé est utilisé pour l'isolement, un degré élevé d'étanchéité est demandé pour l'enveloppe. Le constructeur indique, en principe, le taux de fuite de gaz admissible par an ou par jour, et l'intervalle entre compléments de remplissage pour chaque type de compartiment et pour l'installation complète.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by sub-committee 17C: High-voltage enclosed switchgear and controlgear, of IEC technical committee 17: Switchgear and controlgear.

The text of this amendment is based on the following documents:

| DIS       | Report on voting |
|-----------|------------------|
| 17C(CO)80 | 17C(CO)84        |

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 27

*Replace the title and the text of subclause 5.101.1 by the following:*

5.101.1 *Protection of persons against access to hazardous parts and protection of the equipment against solid foreign objects*

Refer to IEC 694.

Page 29

*Replace the title, the text and table 1 of subclause 5.101.2 by the following:*

5.101.2 *Protection against ingress of water*

Refer to IEC 694.

Page 35

5.103.3 *Gas tightness*

*Add the following sentence:*

Refer to IEC 694.

*Replace the text of the first paragraph by the following:*

Because compressed gas is used for insulation, a high degree of tightness is required for the enclosure. The permissible annual or daily escape of gas and the time between replenishments for each type of compartment and for the complete installation should be stated by the manufacturer.

*Ajouter la phrase suivante au second alinéa:*

Dans ces conditions, l'intervalle entre compléments de remplissage ne doit pas être inférieur à un mois.

Page 40

## **6 Essais de type**

*Remplacer à la page 42, le point f) de la liste des essais de type normaux par le texte suivant:*

|                                                                                                                                                                                      |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| f) Essais de vérification de la protection des personnes contre l'accès aux parties dangereuses et de la protection de l'équipement contre la pénétration de corps solides étrangers | Paragraphe<br>6.103 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|

Page 60

*Remplacer le titre et le texte du paragraphe 6.103 par ce qui suit:*

### **6.103 Vérification de la codification IP**

Se référer à la CEI 694.

Page 62

### **6.105 Essai de protection contre les intempéries**

*Remplacer le texte de ce paragraphe par le texte suivant:*

Après accord entre constructeur et utilisateur, un essai de protection contre les intempéries doit être effectué sur l'appareillage sous enveloppe métallique à isolation gazeuse pour l'installation à l'extérieur. Une méthode recommandée est donnée dans la CEI 694.

L'essai tient compte également des effets de la neige propulsée par le vent.

Si un examen de la conception de l'appareillage montre que l'essai n'est pas nécessaire, celui-ci peut être supprimé.

Page 66

### **6.109 Essais d'étanchéité au gaz**

*Remplacer le texte du premier alinéa par le texte suivant:*

Se référer à la CEI 694.

*Add the following sentence to the second paragraph:*

In these conditions, the time between replenishments shall be not less than one month.

Page 41

## 6 Type tests

*Replace, on page 43, in the list of normal type tests, item f) by the following:*

- f) Tests to verify the protection of persons against access to hazardous parts and the protection of the equipment against solid foreign objects
- Subclause  
6.103

Page 61

*Replace the title and the text of subclause 6.103 by the following:*

### 6.103 Verification of the IP-coding

Refer to IEC 694.

Page 63

### 6.105 Weatherproofing test

*Replace the text of this subclause by the following:*

When agreed between manufacturer and user, a weatherproofing test shall be made on gas-insulated metal-enclosed switchgear for outdoor use. A recommended method is given in IEC 694.

This test also takes into account the effects of wind-driven snow.

If an examination of the design shows the test to be unnecessary, it may be omitted.

Page 67

### 6.109 Gas tightness tests

*Replace the text of the first paragraph by the following:*

Refer to IEC 694.

Page 68

**7.103 Essais d'étanchéité au gaz**

*Remplacer le texte du premier alinéa par le texte suivant:*

Se référer à la CEI 694.

*Remplacer, à la page 70, la seconde phrase du premier alinéa par le texte suivant:*

S'ils ont été demandés, des essais d'étanchéité au gaz à travers les cloisons peuvent également être effectués si celles-ci sont tenues entre deux compartiments adjacents par l'intermédiaire de joints.

Pages 104 à 116

*Supprimer le texte de l'annexe DD.*

IECNORM.COM · Click to view the full PDF of IEC 60517:1990/AMD:1994